

# Verhaltenskodex / Code de conduite

September/Septembre 2024

## Individueller Schüler:innen-Austausch - Échange individuel d'élèves

1. Mir ist bewusst, dass mein Aufenthalt im Austauschland mit meiner Verantwortung verbunden ist. Ein Nichteinhalten der folgenden Bedingungen kann zu einer vorzeitigen Beendigung der Teilnahme am Austausch führen. Die Kosten der Beendigung trage ich selbst, etwa das Ticket für den Rückflug in das Heimatland und Weiteres. Auch im Falle meiner Volljährigkeit zum Zeitpunkt des Austauschs **gelten alle nachfolgend genannten Bedingungen**, da ich sonst die Nebenpflicht der Teilnahmebedingungen verletze.

*Je suis conscient(e) que je suis en partie responsable de mon séjour dans le pays d'échange. Le non-respect des conditions suivantes peut entraîner la cessation prématurée de la participation à l'échange. Je supporterai moi-même les coûts de l'annulation, comme le billet du vol de retour vers le pays d'origine et autres. Même si je suis majeur(e) au moment de l'échange, **toutes les conditions suivantes s'appliquent**, sinon je violerai les obligations émises dans les conditions de participation.*

2. Der vollzeitliche Besuch der Schule im Ausland ist ein integraler Bestandteil dieses Austauschprogramms und für mich verpflichtend.

*Je sais que suivre régulièrement les cours est une partie intégrale de ce programme d'échange et je m'y engage formellement.*

3. Ich weiß, dass es nicht gestattet ist, unabhängig und ohne die Aufsicht von Erwachsenen während der Austauschzeit zu reisen. Insbesondere gilt es, aktuelle Reisewarnungen, Risikogebiete und Quarantäne-Richtlinien zu beachten und den entsprechenden Vorkehrungen Folge zu leisten. Mir ist bewusst, dass bei Zuwiderhandlung versicherungstechnische und weitere Nachteile sowie ein für mich kostenpflichtiger Abbruch des Austauschs entstehen können.

*Je sais qu'il n'est pas permis de voyager de manière indépendante et sans la supervision d'un adulte pendant la période d'échange. En particulier, les avertissements actuels concernant les voyages, les zones à risque et les directives de quarantaine doivent être respectés et des précautions appropriées doivent être prises. Je suis conscient(e) du fait que le non-respect de ces règles peut entraîner des inconvénients, notamment en matière d'assurance, ainsi qu'une annulation de l'échange à mes frais.*

4. Ich werde während des Austausches kein motorbetriebenes Fahrzeug führen.

*Je m'engage formellement à ne pas conduire de véhicule motorisé pendant mon séjour à l'étranger.*

5. Es ist mir klar, dass es aufgrund der Jugendschutzgesetze im Ausland nicht gestattet ist, Alkohol jedweder Art zu kaufen und / oder zu konsumieren. Das Gleiche gilt für Drogen jeglicher Art, außer für vom Arzt verschriebene Medikamente. Ich informiere mich selbständig über die Jugendschutzgesetze des jeweiligen Landes.

*Je suis conscient(e) que la loi sur la protection des mineurs interdit d'acheter de l'alcool de toute sorte et / ou d'en consommer. Il en est de même des produits de tabac et des drogues de toute sorte, à l'exception des médicaments prescrits par un médecin. Je m'informe de manière autonome sur les lois de protection de la jeunesse du pays concerné.*

6. Ich weiß, dass die Gasteltern die Aufsichtspflicht für mich während der Zeit im Austauschland haben. Ich werde mich an die Verhaltensregeln meiner Gasteltern halten.

*Je sais que les parents d'accueil exerce le droit de garde pendant mon séjour dans le pays d'échange. Je m'engage formellement à suivre les instructions de ma famille d'accueil.*

7. Ich sichere zu, dass ich mich an die Maßgaben halte, die von den verantwortlichen Koordinatoren im Ausland kommen, von den Gruppenleiter:innen des BJR sowie von den verantwortlichen Tutor:innen an meiner Austauschschule und von meiner Gastfamilie. Es ist mir klar, dass der Erfolg dieses Austauschprogramms zu einem großen Teil von mir selbst abhängig ist.

*Je garantis que je suivrai les instructions des coordinateurs responsables à l'étranger, des accompagnateurs et accompagnatrices de groupes du BJR, des tuteurs/tutrices responsables de mon école d'échange et de ma famille d'accueil. Il est clair pour moi que le succès de ce programme d'échange dépend dans une large mesure de moi-même.*

8. Ich bin mir bewusst, dass ich während des Austausches als eine Vertreterin/ein Vertreter meines Landes, meiner Schule und auch meiner Familie angesehen werde und mein Land nach meinem Verhalten, meinem Erscheinungsbild und auch meinen Einstellungen beurteilt wird. Ich sichere hiermit zu, dass ich mich bemühen werde, kooperativ zu sein und die Verantwortlichen im Austausch ebenso wie die Mitaustauschschüler:innen unterstützen werde.

*Je suis conscient(e) que, pendant mon séjour à l'étranger, je serai considéré(e) comme ambassadeur / ambassadrice de mon pays, de mon école et de ma famille, et que mon pays sera jugé par ma conduite, mon apparence et mes attitudes. C'est pourquoi je ferai des efforts pour être coopératif / coopérative et supporterai les responsables de l'échange, ainsi que les autres élèves qui y participent.*

9. Ich versichere, dass ich den Kontakt zum Heimatland während des Auslandsaufenthaltes über soziale Netzwerke wie Facebook und kollektive Kommunikationskanäle wie WhatsApp, Skype oder FaceTime etc. in angemessenen Grenzen halten werde. Das bedeutet im Normalfall, dass ich diesen freiwillig auf höchstens 2-3 mal pro Woche, in Ausnahmefällen auf maximal 1 Stunde pro Tag beschränken werde.

Ich bin mir bewusst, dass das Herunterladen von Dateien aus dem Internet (Filme, Musik etc.) ohne Wahrung der Urheberrechte und entsprechender finanzieller Begleichung illegal ist. Damit verpflichte ich mich, während des Auslandsaufenthaltes jegliche Art der Beschaffung von kostenpflichtigen Dateien aus dem Internet vorher mit der Gastfamilie abzuklären und deren Einverständnis einzuholen. Mir ist klar, dass dessen ungeachtet sämtliche finanziellen und anderweitigen Risiken, die dabei entstehen können von mir bzw. meinen Eltern übernommen werden müssen und in keinem Fall der gastgebenden Familie angelastet werden können, über deren Netzverbindung der Zugang ins Internet ermöglicht wurde.

*Je m'engage formellement à limiter le contact avec mon pays d'origine par les réseaux sociaux, tel que Facebook et autres média comme WhatsApp, Skype, et FaceTime. Je promets de limiter la visite de ces sites à 2 ou 3 fois par semaine. Seulement dans des cas exceptionnels, j'augmenterai cette limite à 1 heure maximum par jour.*

*Je suis conscient(e) que le téléchargement de matériel sur l'internet (films, musique etc.) sans le respect des droits d'auteur et paiement approprié est illégal. C'est pourquoi je promets de demander la permission de ma famille d'accueil avant de télécharger du matériel payant sur l'internet. Je suis conscient(e) que mes parents et moi serons responsables des coûts financiers et d'autres conséquences si je ne respectais pas cette règle. La famille d'accueil ayant mis l'accès à l'internet à ma disposition ne sera pas responsable des conséquences légales ou financières de mes actions.*

10. Ich sichere hiermit zu, dass ich mich respektvoll gegenüber allen am Austausch beteiligten Parteien verhalten werde und vermeiden werde, das Ansehen anderer zu beschädigen. Dabei geht es vor allem um meinen Partner bzw. meine Partnerin, meine Gastfamilie, die Lehrkräfte und Mitschüler:innen an der Schule im Ausland sowie die Teilnehmer:innen der bayerischen Austauschgruppe. Das betrifft insbesondere die Verbreitung von Informationen zum Nachteil der Betroffenen in jedweder Form einschließlich digitaler Verbreitungsformen per Handy, E-Mail sowie sozialer Netzwerke wie Facebook und dergleichen. Mir ist bewusst, dass beleidigende, verleumderische oder verletzende bzw. diskriminierende Informationsverbreitung sowohl zu rechtlichen Konsequenzen als auch zur Beendigung meines Gastaufenthalts führen kann.

*Je m'engage formellement à me comporter d'une manière respectueuse à l'égard de toutes les parties impliquées dans l'échange et à éviter de nuire à la réputation d'autrui, en particulier à celle de mon partenaire, de ma famille d'accueil, des professeurs et élèves à l'école étrangère, ainsi que des autres participants du groupe de l'échange. Je ne répandrai pas d'informations nuisibles à la réputation d'autrui en quelque forme que ce soit, y compris l'utilisation des médias digitaux comme cellulaire, courriel, réseaux sociaux, tel que Facebook, etc. Je suis conscient(e) que la dissémination d'informations blessantes, diffamatoires, injurieuses ou discriminatoires peut avoir des conséquences judiciaires et conduire à la fin de mon séjour à l'étranger.*

Ich habe den Verhaltenskodex sorgfältig gelesen / *J'ai lu attentivement le code de conduite.*